

# 《吃火》

## 图书基本信息

书名：《吃火》

13位ISBN编号：9787564917571

出版时间：2015-3

作者：[加] 玛格丽特·阿特伍德

页数：580

译者：周瓚

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《吃火》

## 内容概要

本书是加拿大著名作家玛格丽特·阿特伍德创作的诗集。诗集包括三种先前出版过的诗选集：《诗：1965-1975》、《诗：1976-1986》以及《早晨在烧毁的房子里》（1995）。在其早期的诗歌中，阿特伍德运用平视的方式来观察日常生活的写作倾向非常明显。她拥有一种惊人的表达力，可以用诗句在日常生活与令人惊悚的事物之间营造出鲜明的对比效果。她的诗歌语言宛如水晶般澄澈、隽永，通过汽车旅行、明信片、荒野还有琐事等诗歌中经常出现的事件或意象，阿特伍德向世人展现了她澎湃的激情和充沛的才华。

“超然，反讽，爱意洋溢，三者交替，诗歌从纸页中唱出并刺痛人心。”

——米凯莱·罗伯茨（英-法籍作家，诗人）

“精简，富于象征，完完全全阿特伍德式的散文打磨进优美的诗列。某些要素是不适合紧张的性情的”

——《苏格兰周日》

“强大、新颖的想象力之作，……（这些诗作）表明阿特伍德是一位生活的幻象如此大胆而独具开创性的诗人，她创造了她自己的神话。”

——《格拉斯哥先驱报》

# 《吃火》

## 作者简介

作者：

玛格丽特·阿特伍德（Margare Atwood，1939—）出生于加拿大渥太华，早年在安大略北部和魁北克度过，1962年获哈佛大学文科硕士学位，曾任加拿大作家协会主席。她是加拿大最著名的小说家和诗人，其作品迄今已在全球35个国家出版。她曾推出30多部作品，其中包括小说、诗歌与批评散文。她的小说《女仆的故事》《猫眼》与《别名格雷斯》曾获得加拿大的吉勒尔奖与意大利的雷米欧·蒙德罗奖；《盲刺客》曾获2000年英国布克小说奖。

译者：

周瓚，诗人、学者、译者、戏剧工作者。1999年北京大学中文系博士毕业。1998年，与诗人翟永明等创办女性诗歌民刊《翼》，2007年参加北京帐篷戏剧小组，为北京流火帐篷剧社核心成员。2008年，与导演曹克非创办“瓢虫剧社”。出版有诗集《松开》、《写在薛涛笺上》，玛格丽特·阿特伍德诗集《吃火》，尼娜·卡香诗集《葬礼上的啦啦队长》，学术著作《透过诗歌写作的潜望镜》、《挣脱沉默之后》等。现居北京。

## 书籍目录

《诗1965 - 1975》  
选自《圆圈游戏》1966  
这是我的一张照片  
大洪水之后，我们  
城市规划者们  
圆圈游戏  
内地之旅  
一些木头和石头的物体  
与静物抗衡  
一个地方：断章  
探险家  
殖民者  
选自《彼国动物》1968  
彼国动物  
女房东  
在波士顿旅客中心  
巨鳌挽歌  
公寓，冬  
读报也危险  
一个拓荒者渐渐严重的疯狂举动  
为弗兰肯斯坦博士而作的演说辞  
背景布致牛仔  
我当时在读一篇科学文章  
越来越  
一个声音  
库克船长转世  
公理  
《苏珊娜·穆迪日志》1970  
《日志I 1832 - 1840》  
在魁北克登陆  
更多的到达者  
第一批邻居  
种植者  
兽形人  
道路与物景  
两种火焰  
观看一面镜子  
离开矮树丛  
《日志II 1840 - 1871》  
一个年轻的儿子溺死  
移民  
梦1：灌木园  
回顾1837年的战争  
梦2：偷猎者布赖恩  
胡闹  
梦3：惊吓牲口的夜熊  
其他孩子的死

双重声音

《日志III 1871 - 1969》

稍后在贝勒维尔：职业

旧时代的银版照相

希望：变形为徽章

参观多伦多，与同伴们一道

垂死时的唯我论

来自地下的思考

来自地下的再思考

复活

前往圣克莱尔的公共汽车：十二月

选自《地下的程序》1970

晚餐后的游戏

女孩和马，1928

小屋

地下的程序

动物的梦

独眼巨人

桌上三物

一位无名士兵的投影幻灯片

连环画VS历史

女溜冰者

年轻的姐妹，游泳去

垂钓鳗鱼图腾

村寨里的野牛：阿尔伯达

冬天，带着食物回家

选自《强权政治》1971

你契合我

你握住我的手

她考虑躲避他

他们下馆子

激情过后

我美丽的木头领袖

你想回去

他们的态度不同

毕竟

是的起先

我们苛刻相待

起先，我有几百年

你拒绝

我们什么也没有听见

你做过

这是个错误

超越真理

他们是敌国

又是春天

我坐在

我看到你

那是什么

## 《吃火》

你是太阳  
躺在这里  
我朝上看  
我不能告诉你  
他们都错了  
选自《你快乐》1974  
十一月  
挖掘  
镜子的骗局  
你快乐  
《变形者之歌》  
猪之歌  
公牛之歌  
老鼠之歌  
乌鸦之歌  
蚯蚓之歌  
猫头鹰之歌  
塞壬之歌  
狐狸之歌  
母鸡头之歌  
尸体之歌  
《瑟茜/泥浆之诗》  
是/否  
吃火  
预兆四种  
白色映衬下的头  
一切中唯一  
八月末  
祖先们的书  
《诗1976 - 1986》  
选自《双头诗》1978  
一只纸袋  
不能忍受其有毛病的女人的女人  
为玩偶而作的五首诗  
为祖母而作的五首诗  
嫁给绞刑吏  
四首小挽歌  
双头诗  
女人与她有毛病的心和解  
至日之诗  
沼泽地，鹰  
一件红衬衫  
夜之诗  
所有面包  
你开始  
选自《真实的故事》1981  
真实的故事  
陆栖蟹I  
陆栖蟹II

## 《吃火》

明信片  
没有什么  
选自《为一首永不被写出的诗而作的笔记》  
一则对话  
在你自己的身体里飞翔  
折磨  
一个女人的问题  
耶稣颂歌  
为一首永不被写出的诗而作的笔记  
秃鹫  
日落II  
“睡眠”一词的变奏  
蘑菇  
外出  
蓝矮星  
最后一天  
选自《无月期》1984  
选自《蛇之诗》  
蛇女  
说坏话  
吃蛇  
轮回  
蛇的赞美诗  
十五世纪画风  
赫拉克利特之后  
选自《无月期》  
星期天驱车  
俄耳甫斯（1）  
欧律狄刻  
强盗新郎  
来自珀尔塞福涅的信  
无名  
俄耳甫斯（2）  
词语继续它们的旅行  
有回声室的测试心脏  
一条船  
无月期  
《早晨在烧毁的房子里》  
I  
你回来  
一个悲伤的孩子  
在这世俗之夜  
等待  
二月  
芦笋  
红狐  
II  
七月小姐长大了  
马奈的《奥林匹亚》

## 《吃火》

达芙妮与劳拉等等

克瑞西达致托洛伊罗斯：一件礼物

艾娃·加德纳转生为一朵木兰花

特洛伊的海伦跳吧台舞

一个男人观看

赛赫美特，战争、风暴、瘟疫、以及病愈之狮首女神，在首都艺术博物馆里沉思沙漠

III

浪漫

细胞

军事史家的寂寞

沼泽的语言

没有青蛙

吊到半死的玛丽

猫头鹰燃烧

向下

加利福尼亚一家粉红旅馆

IV

冰川上的男人

波浪

李尔王在临时看护中

一次造访

舞

厌烦

花朵

两个梦

这一刻

两个梦，2

噢

渥太华河之夜

V

朱红霸鹟，圣佩德罗河，亚利桑那州

此刻

起身

没有手的女孩

手语者

火地

雕像

冬天里的变形生物

早晨在烧毁的房子里

译后记



## 精彩短评

- 1、兴味索然。
- 2、还可以吧，但越到后期越能看出各方面明显的局限性。另，这个翻译值得吐槽一发了。
- 3、买来这么久……可算看完了，说实话并没有开始以为的那么好读
- 4、冷淡，生分，缺乏激情，但同时具有眼神控诉般犀利，精准的张力。审美倾向于消瘦苍白的男性，抑或是为了嘲讽男性的软弱，借以彰显女性的智慧与自强。常通过情人间冷漠的互动（包括接吻等），营造猜忌、敌意、惶惑不安的气氛，借此生动描绘出爱情与婚姻中同床异梦，表里不一的失语状态。断裂的词语，隐晦的暗示性抒情，铺置线索如一道谜题。以死者身份叙述，在诗尾揭穿，使平淡空洞的情节发生反转。生活化场景中添加暴力元素，借物喻人进行完美的主体替换，但不对人类对象进行血腥详述。“我就要砸开你的脑壳/像砸开一枚核桃/劈开它如同劈开一只南瓜/为了让你交谈/或者向内部/瞥上一眼”
- 5、翻译太差
- 6、没劲还那么厚
- 7、连济慈都被自己的主张(美，希腊)束缚，多好的诗，也添上遗憾。太服务主题(尤其充满政治隐喻)的诗人们倒还是转去写檄文吧。主张性没那么强的几篇，倒还有几分"吃火"而非"吞火"的诗意。
- 8、早期作品差一些；中期的诗，句式短，词的密度小，用颇具想象力的叙述营造意义空间，可象征，可议论，可抒情。动物系列颇出彩；后期语言变得舒展平实，更具生活意味。写父亲的诗很好，尤其《渥太华河之夜》。
- 9、做诗集这种书能用没有异味的纸么。
- 10、翻译的还行。但是鱼和熊掌确实不可兼得。写作这件事上，正确的组合是，诗人兼职戏剧家，小说家兼职戏剧家，哲学家兼职小说家以及戏剧家。这样的组合可以双赢。糟糕的组合是，哲学家兼职诗人，小说家兼职诗人，戏剧家兼职诗人~~~~
- 11、翻译的不错。但我认为阿特伍德并没有写诗的天分。
- 12、too subjective, subjectivity makes poem terrible, 如果它只是你的心而你的心又没有略大于整个宇宙的话。另，在书籍短评里只吐槽翻译的都是傻逼，都是。
- 13、看原版吧。。。
- 14、和玛格丽特有一种特殊的缘分
- 15、太多
- 16、已购。
- 17、周瓚先生的翻译实在……
- 18、纵览全书，其特点体现在想象力与戏剧性的糅合，但感触不多，翻到最后一首才读到全书最喜欢的一首：早晨在烧毁的房子里
- 19、诗人周瓚倾十年心血的翻译，终于面世与读者见面，设计精美，小开本易于携带。

# 《吃火》

精彩书评

# 《吃火》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)